

Porównanie tłumaczeń Rodzaju 28:21

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	i (jeśli) powrócę w pokoju do domu mojego ojca, to JAHWE będzie moim Bogiem,
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	i jeśli powrócę w pokoju do domu mego ojca, to JAHWE będzie moim Bogiem,
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	<i>I jeśli</i> wrócę w pokoju do domu mego ojca, to JAHWE będzie moim Bogiem.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A wrócę się w pokoju do domu ojca mego: tedy będzie mi Pan za Boga.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	i jeśli się zwrócę szczęśliwie do domu ojca mego: będzie mi JAHWE za Boga,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	i jeżeli wrócę szczęśliwie do domu mego ojca, Pan będzie moim Bogiem.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I powrócę w pokoju do domu ojca mego, to Pan będzie Bogiem moim,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	i jeżeli powrócę w pokoju do domu mojego ojca, to JAHWE będzie moim Bogiem.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	i jeśli szczęśliwie wrócę do domu mojego ojca, to JAHWE będzie moim Bogiem.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	a potem bezpiecznie sprowadzi mnie do ojcowskiego domu, Jahwe [tylko] będzie moim Bogiem.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	I wrócę w pokoju do domu mojego ojca, i Bóg będzie mi Bogiem,
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	і поверне мене з спасінням до дому мого батька, і буде мені Господь Богом,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	i w pokoju powrócę do domu mojego ojca to WIEKUISTY będzie moim Bogiem.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	i wrócę w pokoju do domu mego ojca, to JAHWE okaże się moim Bogiem.